

***UN ACERCAMIENTO A LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN LA EDUCACIÓN
PRIMARIA***

Autores

Dra Isora Enríquez O'Farrill

Dr. Arturo Pulido Díaz

Palabras al lector

Para cumplir el objetivo de desarrollar una cultura general integral en la población cubana, el dominio del inglés es imprescindible. Como ha planteado el Comandante en Jefe Fidel Castro conocer el inglés y hasta otra lengua extranjera como el francés “ va a ser una de las manifestaciones de cultura y de una cultura general integral en Cuba” (Castro, F. 2001).

“¿Cuál es la edad óptima para aprender una lengua extranjera?” es una pregunta que se hacen padres, profesores, autoridades educacionales y especialistas. Fue una interrogante para investigar que sugirió David Nunan en la Conferencia Anual de la Asociación Internacional de Profesores de Inglés en Edinburgo, 1999 (Enríquez y Rojas, 2003).

Fidel (op.cit) ha planteado que sería muy bueno trazarse como objetivo que se comiencen a dar elementos de idioma a los alumnos de cuarto, quinto y sexto grado, porque cualquiera debe comprender que el niño no debe llegar a sexto grado sin haber oído pronunciar nunca una sola palabra en inglés, e incluso en francés.

Sin tener una respuesta definitiva muchos coincidimos en un número de ventajas que favorecen el aprendizaje de lenguas extranjeras desde edades muy tempranas, entre ellas las siguientes:

- La enseñanza temprana de la lengua extranjera es similar a la enseñanza temprana de cualquier otra habilidad. Mientras más temprano se comience más posibilidades habrá para el desarrollo y dominio de la lengua extranjera e incluso de comenzar otra.
- Enriquece y realza el desarrollo mental y el crecimiento intelectual del niño. Proporciona a los alumnos más flexibilidad al pensamiento,
- Los niños captan con mucha facilidad todo lo nuevo por lo que muestran excelentes capacidades para el aprendizaje de las lenguas extranjeras.
- Los niños son muy buenos imitadores y como muestran curiosidad por todo lo nuevo son capaces de distinguir con mucha facilidad los sonidos nuevos. Como son más desinhibidos que los adultos generalmente no temen a cometer errores. El aprendizaje de la lengua extranjera en edades tempranas garantiza una correcta pronunciación.

- Los niños tienen una gran imaginación que los ayuda a transportarse a otros escenarios y de esta forma desarrollar las funciones comunicativas de acuerdo a la situación comunicativa.
- El aprendizaje temprano de la lengua extranjera favorece la percepción del niño sobre su propia lengua materna ya que concientiza más las regularidades y fenómenos de esta y contribuye a desarrollar sus habilidades comunicativas.
- Propicia un mayor desarrollo de la sensibilidad hacia la lengua y un mejor oído en la comprensión auditiva. Estimula no solo el desarrollo del lenguaje sino también el desarrollo general del niño y como consecuencia de esto se eleva el valor de la instrucción general en la enseñanza primaria.
- Familiariza al niño con la cultura de otros pueblos lo cual contribuye a la formación de una conciencia humanista sin cuyo desarrollo es imposible hoy la existencia misma del hombre.
- Al comparar la lengua materna y la extranjera aprende a identificar los rasgos distintivos de cada una de ellas y a reconocer el valor de lo propio, con ello se le enseña a valorar y respetar la diversidad lingüística y cultural que caracteriza al mundo.
- Crea una base favorable para el dominio ulterior de la lengua extranjera ya que es posible prevenir las barreras psicológicas que surgen cuando la lengua extranjera comienza a enseñarse a partir de los 11 años.
- Garantiza a los escolares la posibilidad de adelantarse o concluir el aprendizaje de una primera lengua extranjera y comenzar una segunda.
- Se perfeccionan habilidades y estrategias de aprendizajes necesarias en la vida escolar, como la comprensión auditiva y lectora.

Por lo tanto familiarizarse con la lengua extranjera desde los primeros grados de la primaria ayudaría desde muy temprano a desarrollar las habilidades lingüísticas y comunicativas necesarias para la interacción en esa lengua extranjera y propiciaría el aprendizaje de una segunda lengua extranjera, como el francés, en grados superiores.

Por razones diversas, fundamentalmente la falta de profesores, no se había generalizado la enseñanza del inglés en la educación primaria en Cuba, aunque se ha tenido en cuenta en el currículo de este nivel de enseñanza desde los años 70.

En estos momentos el renacimiento de la televisión educativa en el contexto cubano, a la luz de la tercera revolución educativa y la informatización de la sociedad, ha permitido acercarse al logro de este objetivo de la educación cubana postpuesto desde hace décadas por diferentes factores, pero representa un gran reto e infinitas preocupaciones para maestros primarios y directivos, fundamentalmente para los primeros, que poseen muy pocos conocimientos sobre la lengua inglesa y la metodología para su enseñanza; sin embargo tienen la enorme responsabilidad de ayudar a sus alumnos a aprender la lengua extranjera a partir de las video-clases que han llegado a las escuelas. Evidentemente la contradicción es enseñar inglés sin conocer inglés y tampoco metodología. Por tanto un problema a resolver es **¿ cómo ayudar a los maestros primarios a dirigir el proceso de aprendizaje del inglés de tercer a sexto grados?**

El objetivo de este material es ofrecer algunas recomendaciones que ayuden a los maestros primarios a dirigir el proceso de aprendizaje del inglés de tercer a sexto grados.

El inglés en el currículo de la escuela primaria

Si se analiza el fin de la escuela primaria “ contribuir a la formación integral de la personalidad del escolar, fomentando, desde los primeros grados, la interiorización de conocimientos y orientaciones valorativas que se reflejen gradualmente en sus sentimientos, formas de pensar y comportamiento, acorde con el sistema de valores e ideales de la Revolución Socialista.” (Rico, P. y otros 2004: 7) se evidencia la contribución del conocimiento de una lengua extranjera, como el inglés, que por su universalidad e importancia en la comunicación intercultural favorece la relación amistosa y solidaria de los niños y niñas con otros de diferentes latitudes, ello evidentemente aporta a la formación de una cultura general integral y en consecuencia a la formación integral de la personalidad.

El inglés favorece el cumplimiento de los objetivos del nivel primario, especialmente los siguientes:

“ – Demostrar sentimientos de cubanía, amor y orgullo por la Patria, la Revolución y sus símbolos, así como de admiración y respeto por sus líderes, héroes y mártires, el deseo de seguir su ejemplo, y manifestar sentimientos de repudio hacia el imperialismo.”

Las clases de inglés se han concebido a partir de un diseño curricular que tiene como fundamento el aprendizaje del inglés para contribuir al desarrollo de la cultura general integral, esta contribución radica en el desarrollo de las habilidades comunicativas que propicien la comunicación de ideas sentimientos y valores en las relaciones con personas de diferentes culturas. En esta comunicación los niños podrán expresarse de forma sencilla acerca de si mismos, de sus familiares, sus gustos, así como acerca de sus actividades escolares y pioneriles, acerca de sus escuelas y maestros, con lo cual estarán mostrando los logros de la Revolución Cubana.

“- Sentir respeto por sí mismo y en las relaciones con su familia, maestros, compañeros y demás personas que lo rodean y mostrar afecto, honestidad, honradez, modestia, cortesía y solidaridad en estas relaciones...”

Cuando aprende las formas en inglés para pedir información, para pedir permiso, para solicitar y ofrecer ayuda y agradecer, entre otras se contribuye a la formación de correctos

hábitos de convivencia y de las relaciones interpersonales, con lo que se contribuye al cumplimiento de este objetivo.

“- Cumplir con las medidas de higiene y protección de su persona, sus pertenencias, las de su escuela y el medio ambiente, practicar hábitos nutricionales adecuados...”

Por otra parte, cuando aprende a referirse a sus objetos personales y escolares, a describir su escuela, su aula, su casa o a expresar gustos y preferencias por determinados alimentos, frutas y vegetales se contribuye al logro de este objetivo.

“- Mostrar en distintos tipos de actividades los conocimientos y habilidades intelectuales adquiridos aplicando la observación, comparación, identificación, clasificación, argumentación, modelación, así como el control y la valoración.”

Para aprender la lengua extranjera se parte de la presentación del nuevo contenido lingüístico/comunicativo, conformado por las funciones comunicativas, las estructuras gramaticales y el vocabulario, que se hace mediante láminas, videos, dramatizaciones. Para lograr la comprensión de cómo se usan estas formas la observación es muy importante. La ejercitación comienza con ejercicios en los que los estudiantes identifican las formas en diferentes situaciones, para luego pasar a ejercicios más complejos en los que deben agrupar, clasificar, comparar, realizar proyectos para utilizar el contenido aprendido.

“- Interpretar y ejecutar diferentes órdenes y orientaciones que le permitan la búsqueda de alternativas de solución la realización independiente y en colectivo de las tareas docentes, mostrando avances hacia un pensamiento crítico, reflexivo, flexible y desplegar imaginación, fantasía y creatividad en lo que hace.

Las video- clases no permiten la interacción inmediata y verbal directa entre el profesor de inglés y el alumno, por tanto con frecuencia se les invita a reflexionar sobre lo que van aprendiendo, se diseñan actividades de auto evaluación para que pueda él mismo monitorear como va aprendiendo.

Por otra parte, para realizar los ejercicios prácticos necesita pensar en cómo se usa la lengua para responder a una situación dada, en ocasiones debe asumir el papel de constructor, maestro, albañil o actuar como si se encontrara con un niño extranjero, por solo mencionar

algunos ejemplos. Lógicamente, para lograr representar adecuadamente las situaciones comunicativas necesita desplegar su imaginación, fantasía y creatividad, por lo que también la lengua extranjera contribuye al cumplimiento de este objetivo.

“- Evidenciar el dominio práctico de su lengua materna al escuchar y comunicarse verbalmente y por escrito, con unidad, coherencia, claridad, emotividad, belleza, originalidad, fluidez y corrección, lo que se demuestra en la aplicación de las reglas ortográficas y gramaticales aprendidas; el trazado y el enlace de la letra cursiva, así como de un vocabulario ajustado a las normas éticas. Leer en forma correcta, fluida y expresiva e interpretar adecuadamente las ideas que los textos contienen.”

El aprendizaje de la lengua extranjera es mas rápido y mejor mientras mejor dominio se tenga de la lengua materna, por tanto los hábitos y habilidades desarrolladas en español sin dudas ayudarán mucho, pero al mismo tiempo los que se formen en inglés fortalecerán la lengua materna. Es preciso cuidar que al hacer una traducción no se haga tan literal que afecte el sentido de lo que se dice en español o el uso idiomático de una expresión, así como cuidar la ortografía y la caligrafía.

“- Utilizar algunas posibilidades de las herramientas computacionales ...en el proceso de aprendizaje, así como utilizar libros de textos y otros materiales docentes (textos del Programa Libertad, Cuadernos Martianos, videos y software educativos) para la búsqueda del conocimiento.”

Se ha creado un software educativo para inglés que ayuda a reafirmar los conocimientos adquiridos mediante las video clases y es muy necesario que se fomente su uso. Además, para la realización de los proyectos de trabajo independiente (Project work) que se asignan en las videoclases, el maestro o maestra debe estimular la consulta de los materiales que los niños y niñas tienen a su disposición .

“- Manifestar emoción y orgullo ante los elementos de la cultura que caracterizan la cubana. Apreciar la belleza en la naturaleza, en las relaciones humanas, en las manifestaciones artísticas y en la idiosincrasia del cubano.”

Aprender una lengua extranjera implica indudablemente acercarse a otra cultura porque la lengua es una expresión y una forma de manifestación de esa cultura. Los niños y niñas deben sensibilizarse con la cultura extranjera pero el tratamiento de los aspectos culturales relacionados con la lengua extranjera se hacen desde la cultura nacional para resaltar las similitudes y diferencias y fomentar el respeto por la diversidad cultural.

Consideraciones metodológicas acerca del proceso de enseñanza aprendizaje de una lengua extranjera

La lengua, tanto oral como escrita, es ante todo un medio de comunicación que las personas usan en múltiples y variados contextos sociales para expresarse, interactuar con otros, aprender acerca del mundo que los rodea y satisfacer sus necesidades individuales y colectivas.

La enseñanza del inglés en primaria tiene como objetivo desarrollar hábitos y habilidades comunicativas para expresarse de forma sencilla acerca de sí mismos, de sus familiares más cercanos y de las actividades cotidianas en la casa, la escuela y la comunidad. Tiene que articular con la concepción de proceso de enseñanza aprendizaje y aprendizaje desarrollador asumido en la escuela primaria cubana, que ha sido presentado en el libro "Hacia el perfeccionamiento de la escuela primaria" (Rico, P. Y otros) y en el Proyecto de Investigación El Proceso de Enseñanza-Aprendizaje bajo las condiciones de la escuela primaria cubana actual (Rico, P. Y otros). En estos trabajos se ha precisado las variables, dimensiones e indicadores de un proceso de enseñanza aprendizaje desarrollador como "el proceso de apropiación por el sujeto de la cultura, comprendido como proceso de producción y reproducción del conocimiento bajo condiciones de **orientación e interacción social**"(Rico, P 2002), en el que cada individuo reconstruirá esa cultura en un proceso activo, reflexivo, regulado, mediante el cual aprende, de forma gradual, acerca de los objetos, procedimientos, las formas de actuar, de pensar, del contexto histórico social en el que se desarrolla y de cuyo proceso dependerá su propio desarrollo.

El aprendizaje es un complejo proceso multidimensional, social, individual que se produce a lo largo de toda la vida, que implica la apropiación por el sujeto de la cultura vinculado a las experiencias vitales, necesidades de los educandos y al contexto histórico, socio-cultural en que se desenvuelven. Para que sea duradero el aprendizaje ha de ser significativo, que es aquel que, partiendo de los conocimientos, actitudes, motivaciones,

intereses, y experiencia previa del estudiante hace que el contenido cobre para él un determinado sentido. Es además, un proceso interactivo, participativo y colaborativo, cuya característica esencial es la actividad de comunicación que potencia la reflexión, la evaluación y la auto-evaluación. (Castellanos, D. 1999, Rico. P. 2002) .

El maestro es el principal mediador quien, partiendo de una intención educativa, estructura situaciones de aprendizaje, estimula y guía paulatinamente la ampliación de las zonas de desarrollo potencial y el tránsito del control externo al interno, individual. El aprendizaje es en consecuencia el resultado de una práctica mediada.

Los estudiantes de una lengua, particularmente de una lengua extranjera no son recipientes vacíos cuando llegan al aula. Traen consigo su conocimiento sobre el mundo, su sistema de valores y sus habilidades comunicativas en la lengua materna u otras lenguas. Por supuesto, tienen intereses, motivaciones y expectativas que necesitan ser atendidas . Por consiguiente, el PEA debe comenzar con lo que los alumnos ya saben y a partir de ahí continuar ampliando y construyendo nuevos conocimientos.

La multiformidad de los aprendizajes se expresa en : su contenido (el qué), los procesos a través de los cuales las personas se apropian de esos contenidos (el cómo), y las condiciones que es necesario estructurar y organizar para que los educandos puedan activar esos procesos al apropiarse de aquellos contenidos (el cuándo, dónde, en qué situaciones, con quién, etc. Que confirman el contexto y la situación de aprendizaje). La combinación de estos tres componentes definen una variedad inmensa de contextos, situaciones, tipos y prácticas de aprendizaje, y consecuentemente, de habilidades, capacidades y actitudes necesarias para desplegarlas (Castellanos,D. Op.cit). En la actualidad con el uso de las TIC el aprendizaje se potencia en diferentes contextos y espacios; de manera incidental y dirigida, implícita y explícita.

Las tres dimensiones fundamentales del aprendizaje desarrollador son la cognitiva, la reflexiva reguladora y afectivo motivacional (Rico, P.)

La dimensión cognitiva expresa el conjunto de elementos del conocimiento asimilados y los diferentes niveles en que el alumno puede operar con los mismos. La presentación de los contenidos en situaciones comunicativas reales o muy cercanas a la realidad, o con el

apoyo de reportajes y video clips musicales , además de la utilización de otros recursos propios de los medios audiovisuales como la animación permiten la re-construcción activa a nivel individual de los conocimientos y la experiencia histórico-cultural y además propician el aprendizaje incidental de expresiones, palabras o gestos culturales que sin ser contenido esencial del currículo ayuda a desarrollar las habilidades comunicativas.

En **la dimensión reflexiva –reguladora** se concretan las acciones que como parte del desempeño intelectual del alumno permitan mostrar la presencia de procedimientos dirigidos al análisis reflexivo de las condiciones de las tareas y la búsqueda de estrategias para su solución, así como las acciones de control valorativo colectivas e individuales, que informen acerca de las posibilidades que tiene de acercarse con objetividad al conocimiento de su propio aprendizaje y al conocimiento y reajuste de errores(estrategias metacognitivas), como forma de regulación individual y colectiva.

La observación activa y crítica de las video-clases, de las imágenes, y las diferentes situaciones comunicativas con la ayuda de las guías de observación propician la reflexión, la valoración y la autovaloración de lo que se aprende. Por otra parte, las condiciones en que se desarrolla el aprendizaje mediado por el video hace que el estudiante tenga que autoanalizar sus fortalezas y debilidades para orientarse y comprender la información, para tomar notas, para orientarse en el tiempo televisivo. Debe autoidentificar sus debilidades y errores a partir de la comparación que haga con el modelo que ofrece la televisión y su propio desempeño.

La dimensión afectivo-motivacional permite obtener información con respecto a la motivación de los alumnos por su aprendizaje, su autovaloración, sus expectativas, poder apreciar en qué medida se logra favorecer el alcance de relaciones significativas entre los contenidos que aprende y la vida, en el contexto sociocultural en el que se desarrolla ..

Se ha reconocido (Lonergan 1984) que la televisión y el vídeo tienen un alto valor motivacional en si mismas porque los estudiantes están acostumbrados a ellos como forma de entretenimiento. Por esa razón, la mayoría de los estudiantes muestran interés por la programación educativa. Además la presentación de animados, situaciones comunicativas reales o quasi reales, canciones y juegos elevan la motivación de los niños y niñas.

En resumen, la noción de **aprendizaje desarrollador** en el aprendizaje del inglés mediado por la video-clase en la escuela primaria significa:

- ◆ Promover el desarrollo integral de la personalidad del niño, es decir, activar la apropiación de conocimientos, hábitos y habilidades lingüísticas y comunicativas en estrecha coordinación con la formación de sentimientos, cualidades, valores, convicciones e ideales, que le permitan valorar y respetar la diversidad lingüística y cultural que caracteriza a la humanidad.
- ◆ Garantizar el tránsito progresivo desde la sensibilización con los aspectos más importantes de la lengua extranjera hacia el desarrollo de habilidades comunicativas básicas que le permitan expresar ideas propias de su edad mediante frases sencillas y oraciones simples. El sistema de actividades debe partir de aquellas en las que los alumnos ejercitan los contenidos de manera guiada bajo el control de su maestro y /o otras personas como la familia, pasando gradualmente a las semi-controladas hasta llegar a aquellas en las que tiene mayor libertad para elegir las estructuras que le permitan cumplir los propósitos comunicativos para el que han sido diseñadas las actividades. Al finalizar cada actividad o clase se debe propiciar la reflexión y autorreflexión de los alumnos acerca de lo aprendido, cómo lo han aprendido, qué retos o dificultades persisten, cómo quisieran sus clases para aprender más y mejor.
- ◆ Desarrollar las habilidades y estrategias de aprendizaje que le permitan al niño aprender a aprender la lengua extranjera en el contexto escolar y fuera de este, mediante la creación de formas propias para retener y aprender la lengua como glosarios, libretas de sistematización, gráficos y dibujos.
- ◆ Crear en los niños una disposición positiva a aprender de forma activa y estratégica, es decir, la disposición para enfrentar y mantener la concentración y los esfuerzos a lo largo de las tareas para lograr el aprendizaje de la lengua extranjera, por ejemplo, repetir tantas veces se necesite para apropiarse de patrones correctos en la lengua extranjera, arriesgarse a utilizar la lengua extranjera aun cuando se cometa errores.
- ◆ Propiciar la interacción entre lo cognitivo y lo afectivo-valorativo, de manera que el aprendizaje sea significativo para el niño porque lo que aprende lo (re)construye de manera individual y personal, encontrándole una utilidad social y práctica. Buscar

procedimientos de enseñanza acorde a la edad de los niños como juegos, canciones, dibujos, ejercicios que impliquen movimiento corporal.

- ◆ Motivar a los niños a aprender la lengua extranjera por la satisfacción personal que implica poder comunicarse con personas de diferentes partes del mundo y acceder a la gran cantidad de información que se produce en ese idioma. Crear situaciones en las que el niño pueda apreciar la necesidad del conocimiento de la lengua extranjera, por ejemplo para comunicarse con un amiguito en otro país, para entender un libro de cuentos o un dibujo animado.
- ◆ Desarrollar en los niños un sistema de autovaloración y autoestima que les permita considerar que tiene posibilidades de aprender una lengua extranjera, aún cuando cometa errores ya que no debe ver el error como un fracaso sino como un paso normal en el proceso de aprendizaje.

Sobre la clase desarrolladora de lengua

El aprendizaje de una lengua , tradicionalmente resulta estresante para los estudiantes, pero es importante revertir ese estado y convertir la clase en un espacio de aprendizaje agradable donde el niño se sienta estimulado a participar sin inhibiciones, por eso se debe crear un clima de cooperación, donde los hábitos y las habilidades se formen gradualmente mediante un proceso que incluya no sólo el estudio y la práctica, sino también la creatividad, la solución de problemas y donde se asuman riesgos al aprender la lengua extranjera. Debe haber tolerancia hacia los errores y no considerarlos como tal sino como un proceso lógico en el aprendizaje progresivo de la lengua.

La introducción del inglés en el currículo de la educación primaria desde tercer grado solo ha sido posible con la mediación de la televisión y el video, dado el insuficiente número de maestros de inglés para asumir la enseñanza.

En las nuevas condiciones el PEA mediado por los audiovisuales requiere un redimensionamiento de sus componentes personales y no personales.

Los **objetivos**, están encaminados al desarrollo de conocimientos, habilidades y actitudes en los niños y niñas que les permitan aprender a aprender, que en el caso de una lengua es aprender las funciones comunicativas y las estructuras lingüísticas mediante las cuales se expresan esas funciones para interactuar en diversas situaciones comunicativas y

adquirir otros conocimientos que eleven su cultura general integral. En el caso particular de la escuela primaria, significa transitar de la sensibilización con los aspectos más importantes de la lengua extranjera hacia el desarrollo de habilidades comunicativas básicas que le permitan expresar ideas propias de su edad mediante frases sencillas y oraciones simples. Es preferible enseñarles una o dos frases para responder al estado de ánimo en los saludos y que esas se aprendan bien, que presentarles un gran número de ellas sin un resultado favorable en el aprendizaje.

Los **contenidos** se seleccionan dentro de aquellas funciones comunicativas que más favorecen las relaciones interpersonales en las edades comprendidas en la educación primaria (la familia más cercana, la casa, la escuela). Se organizan según las necesidades comunicativas y las potencialidades que brindan los medios para su presentación y sistematización, de manera que conduzca a la utilización de estos en otros escenarios fuera del contexto escolar.

En cuanto a los **métodos**, se debe decir que más que buscar un método ideal se trata de utilizar todos aquellos recursos (procedimientos, técnicas, actividades, ejercicios, tareas) que desde la perspectiva del enfoque comunicativo y estimulando la práctica consciente potencien el desarrollo de las habilidades comunicativas necesarias para la formación integral de la persona. Para los niños resulta muy favorable la utilización de juegos, canciones y actividades que impliquen movimiento corporal.

Los **medios** siempre han jugado un papel muy importante en el PEA de una lengua, desde la lámina, pasando por el franelógrafo , la grabadora, el proyector de vista fija, la radio hasta llegar a la computadora , la televisión y el video. Pero estos últimos hoy han ocupado un lugar muy importante dado el desarrollo vertiginoso de las TIC y la llegada de estos a todas nuestras aulas. Se hace necesario enfatizar que los **audiovisuales deben integrarse al proceso** para en estrecha relación con el resto de los componentes en función de los objetivos **ayudar al profesor a enseñar y a los alumnos a ‘aprender a aprender’**. Son esenciales para imprimir actualidad, naturalidad y autenticidad al proceso, para demostrar y modelar procesos y fenómenos que de otra forma no se pueden observar directamente en el aula, pero de ninguna manera sustituyen al maestro, como por ejemplo, la gestualidad, aspectos de la cultura y la geografía.

Si el papel de los componentes anteriores ha adquirido nuevos matices, los personales han asumido un rol muy diferente. El **profesor**, de autoridad en posesión del conocimiento que ha conducido el proceso casi solo, ha pasado a **educador**, con medios modernos y poderosos que lo ayudan. En un gran número de nuestras escuelas primarias, el maestro no tiene preparación en lengua inglesa ni domina la metodología para la enseñanza de una lengua extranjera, sin embargo tiene la gran responsabilidad de dirigir el proceso de enseñanza de sus alumnos con la ayuda del tele-profesor y la video-clase. Ahora será compañero de sus alumnos en el aprendizaje, su gran reto está en utilizar su maestría pedagógica para desde su posición de profesor- alumno, con ojos de águila ver más allá de lo que ven los alumnos e identificar los procedimientos que usa el tele-profesor para indicar la repetición, para modelar la corrección de un sonido para que después pueda orientar a los alumnos en esta dirección. Será un facilitador, un consejero, un compañero y siempre MAESTRO.

Con la llegada de estos medios el alumno tiene más de un profesor, el de su aula y el **teleprofesor**, que tiene la misma responsabilidad y los mismos roles aunque a distancia y siempre podrá contar con él pero por correspondencia, por teléfono, en visitas ocasionales. Por eso la labor del maestro de la escuela es insustituible.

El maestro o la maestra, incluido el/la tele-profesora, debe crear diferentes espacios, oportunidades y posibilidades para que los estudiantes no se sientan aplastados por el medio, incapaces de interactuar y aprender con él. Sino por el contrario, que en un ambiente agradable, de tranquilidad y seguridad encuentren lugar para aprender más y mejor, para desarrollar su cultura, para conocer a otros en otros lugares del país o del mundo.

Como todos los alumnos no aprenden de la misma manera es muy importante conocer los estilos de aprendizaje y las estrategias que estos utilizan en un proceso de aprendizaje mediado por los medios audiovisuales: para comprender y retener la información oral y gráfica que se presenta, para orientarse y seguir la explicación del tele-profesor, para tomar las notas que necesita en el tiempo previsto según las características del medio televisivo con fines educativos, para interactuar y socializar con los demás antes, durante y después de la observación de la video-clase.

Es necesario enseñarlos a valorar la importancia de la cooperación, el trabajo en parejas

y equipos para desarrollar las distintas tareas comunicativas que se les asignan, a valorar la importancia de respetar a los demás cuando se equivocan, tolerar sus errores.

¿Cómo dirigir el proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua inglesa mediado por la video-clase en la escuela primaria?

Es importante que en el trabajo de la comisión de asignaturas de inglés en el municipio y la provincia se incluya la preparación de los maestros primarios para asumir el nuevo rol. Para ello es conveniente incorporar a los maestros de inglés que existan en los territorios y a los maestros emergentes que se forman como futuros profesores de inglés. Ellos deben convertirse en activistas y multiplicadores de la ayuda metodológica que necesitan los maestros.

Por otra parte, sería muy útil, invitar al consejo de padres a colaborar en este programa. Entre los padres y en la comunidad se pueden encontrar padres, abuelos, vecinos, maestros y profesionales jubilados que dominan inglés y pueden ayudar a los maestros de sus hijos, nietos, sobrinos y vecinos y a los propios niños a aprender.

Es recomendable seleccionar monitores en las aulas, entre aquellos alumnos que por diferentes modalidades conocen algo más que sus compañeros, ellos pueden ayudar en la preparación de las clases antes de presentar la video-clase a todo el grupo, pueden anticipar posibles incomprensiones porque ya han experimentado el proceso y sería una vía de orientación vocacional pedagógica.

Se debe crear un espacio mural lingüístico- cultural en el que se expongan aspectos relacionados con la lengua inglesa y elementos culturales relacionados con ella.

Aunque es recomendable en los cursos de lengua extranjera utilizar el idioma lo más posible porque ello contribuye al aprendizaje incidental, no explícito y muchas veces más duradero por la frecuencia y la naturalidad con que se usa, en las condiciones en que se enseña el inglés en la escuela cubana de hoy el uso del español va a predominar para dar las órdenes de los ejercicios y para explicar. No obstante, el maestro debe invitar a los alumnos a usar las frases que conoce en las situaciones que lo requiera, por ejemplo para pedir permiso, para entrar al aula, para saludar y/ o despedirse, entre otros.

Sobre la organización del trabajo en la clase

Una lengua se estudia para comunicarse. La comunicación es un complejo proceso que se desarrolla entre dos o más personas. En la comunicación interpersonal no solo interviene el mediador verbal sino también el no-verbal porque las personas se miran, gesticulan, cambian la expresión de sus rostros en dependencia de los mensajes que se intercambian. Por esta dinámica que se establece, es preciso que para la clase de inglés el aula se organice en círculo, semi-círculo o en forma de herradura, para favorecer el diálogo cara a cara, así como las dramatizaciones o escenificaciones, para que se pueda circular con facilidad y propiciar los juegos de roles y el intercambio entre las parejas.

El/la maestro/a debe estar atento/a a las actividades que se indican en la video-clase para organizar a los niños y niñas según convenga: en parejas o en pequeños grupos. Un mismo niño no debe leer o escenificar el parlamento de dos personajes. Siempre que sea posible los niños/ñas deben realizar actividades dialogadas, como sucede en la vida cotidiana y no con oraciones aisladas y descontextualizadas.

Una forma muy sencilla de hacerlo es enseñando frases muy sencillas, pero muy usadas . Entre otras se pueden utilizar las siguientes:

Connotación positiva

Really! (En realidad)

Don't say! (No me digas)

I'm glad to hear that! (Me alegra saberlo/escucharlo)

Good!

That's right!

Connotación negativa

I'm sorry to hear that. (Lamento escuchar eso)

What a pity! (Qué pena)

Por ejemplo:

Katia: I love chocolate. (Me gusta mucho el chocolate.)

Pedro: Really! Me too. (De veras. A mi también.)

La repetición es muy necesaria para ayudar a la sistematización y la asimilación de los contenidos. Pero debe ser una repetición consciente y no mecánica, es decir, los niños y

niñas deben repetir aquello que ya han comprendido. El ejemplo anterior también es útil para la repetición y es muy necesario evitar la repetición de cosas absurdas.

Algunas peculiaridades del idioma inglés

Querida/o maestra/o:

Cada idioma tiene particularidades distintivas en el nivel léxico, gramatical y fonético. Es importante conocer las características esenciales que los distinguen para lograr una comunicación más efectiva.

En inglés hay muchos sonidos que se diferencien del español, como es natural. Pero hay algunos que son particularmente significativos pues pueden distorsionar el significado de los mensajes. Entre ellos están la **/t/** al final de palabras, la **/s/** al inicio de palabras, el sonido **/ θ/ correspondiente a th**, que es similar a la z del español hablado en España, así como **/m/** al final de palabra.

/t/ al final de palabras

Debes estar atento/a a la pronunciación de este sonido en palabras como **it, cat, hot**, invite a sus alumnos a exagerar el sonido, usted debe quedarse como esperando escuchar el sonido cuando no lo escuche. Además si utiliza oraciones en las que el sonido esté seguido de una vocal lo ayudará a pronunciarlo mejor. Por ejemplo, **The cat is black** en una pronunciación simulada sería así (de kaatiz blaak)

/s/ en posición inicial

Este sonido lo encontramos en palabras como student, school, Spanish, Spain. No se debe anteponer una vocal antes de la **s**. Para pronunciar ese sonido correctamente hazlo como si pusieras varias **ss**, algo así **sssssstudent**.

/m/ en posición final

Cuando se pronuncien palabras como **name, come, some, mom** es importante unir los labios al terminar la palabra y de esa forma se evitarán errores. Para ayudar a tus alumnos invítalos a repetir oraciones en las que ese sonido se une con la vocal siguiente. Por ejemplo, **My name is... (mai neimiz...)**.

/ θ/

Hay otro sonido muy peculiar en Inglés que se escribe **th** y se representa fonéticamente más o menos así **/ θ/** como si fuera una **z** en la variante del español que se habla en

España. Lo podemos encontrar en palabras como **thanks, thin**. Existe un sonido similar a él en palabras como **this, that**.

/z/

También tenemos el sonido de s vibrante que se pronuncia como una abejita en **is, music, Susan**

/Sh/

También está el sonido de la **sh**, en palabras como **she, shirt, shoes**, que aunque se parece a la **ch** es más suave, es como el sonido de la lluvia, del agua cuando cae de la ducha, o como el sonido onomatopéyico para indicar silencio.

Pronunciar este sonido al final de palabras ayuda a decirlo mejor. Por ejemplo: **fish, dish, finish, English**.

Ayudar a los niños y niñas a comunicarse en inglés es el principal reto de cada uno de ustedes. Pero los niños y niñas también tienen una gran responsabilidad con su propio aprendizaje. A continuación te proponemos las siguientes estrategias (Pulido Díaz, 2005) para que tus alumnos/as puedan aprender mejor. Es conveniente que de acuerdo con las características de tus alumnos/as identifiques las más útiles en cada momento.

I. Área cognoscitiva.

Aprender una lengua extranjera es un reto para cualquier persona, pero no es difícil si te lo propones conscientemente, para lo cual te ofrecemos un grupo de estrategias y tácticas de aprendizaje que te resultarán cómodas y eficaces. Puedes escoger las que necesites para resolver las tareas que se te asignen.

1. Estrategia: Para la solución de tareas de aprendizaje, puedes utilizar las siguientes tácticas:
 - 1.1. Asegúrate que comprendes la tarea que vas a realizar antes de comenzar a resolverla. Para esto puedes preguntarle al maestro o a un compañero sobre las características de la tarea, su utilidad, su importancia y las posibles vías de solución.
 - 1.2. Relaciona el conocimiento previo, por ejemplo el de 5^{to} grado, con los nuevos contenidos que debes aprender.
 - 1.3. Repasa con frecuencia las clases.
 - 1.4. Apréndete de memoria canciones, trabalenguas y poemas en inglés.
 - 1.5. Busca oportunidades para estar en contacto con el idioma inglés; por ejemplo: ver programas de televisión en inglés, y si puedes utiliza el close caption para relacionar el sonido o la pronunciación con las formas de escribir la palabra o las frases; ir al cine y ver películas en inglés; escuchar canciones en la lengua inglesa; leer textos en inglés como entrenamiento; utilizar el software de inglés en el laboratorio de computación de tu escuela.

1.6. Busca información sobre la cultura, la historia y los modos de vida de algún pueblo de habla inglesa, para que lo compartas con tus compañeros y lo utilices en las clases de inglés.

2. Estrategia: Para aprender el vocabulario nuevo en la lengua inglesa, puedes apoyarte en algunas o en varias de las siguientes tácticas:

2.1. Las palabras se conocen por la compañía que tienen, es decir, el contexto en que están usadas. Antes de preguntar al maestro o usar el diccionario, trata de determinar el significado de la palabra o la frase, analizando las que están a su alrededor, preguntándote que se puede esperar de ese contexto.

2.2. Apóyate en las palabras que sean similares a la lengua materna; por ejemplo: zebra, lion, patriot, etc.

2.3. Utiliza la lógica: ¿cuál es el sentido de esta palabra, de esta frase, de esta oración, de este párrafo?

2.4. Relaciona la palabra o la frase con otra similar en inglés.

2.5. Elimina posibilidades: si no es esto, entonces...

2.6. Activa tu propio conocimiento sobre el tema, al preguntarte qué conoces sobre eso y dónde lo aprendiste.

2.7. Analiza la forma que tiene la palabra y sus componentes: raíz, prefijos, sufijos, etc.

2.8. Utiliza la información gráfica que acompaña al texto (fotos, diagramas, dibujos, etc.) para inferir el significado de lo no conocido.

2.9. Organiza tu propio libro de vocabulario, que además del significado, puede contener: la pronunciación, la forma y/o la función de la palabra (noun, verb, adjective, adverb, regular, irregular, singular, plural, masculine, feminine, etc.), una oración en que se utilice, entre otros aspectos.

2.10. Si el material es audiovisual, puedes apoyarte en la mímica, en los gestos, en las facciones del rostro y en los labios de los hablantes para entender las palabras.

2.11. Agrupa el vocabulario relacionando las palabras con significados afines, similares y pertenecientes a una misma área.

2.12. Escribe el equivalente en español de la palabra en inglés.

2.13. Asocia la palabra nueva con una imagen mental o gráfica (dibujo, foto, etc.) o con una situación en la que se pueda utilizar.

2.14. Utiliza rimas para recordar nuevas palabras.

2.15. Usa tarjetas para recordar nuevas palabras.

2.16. Utiliza con frecuencia las palabras ya aprendidas en oraciones.

2.17. Si una palabra te es muy difícil de recordar o de aprender, escríbela en un lugar que te resulte familiar y de fácil acceso, para que puedas verla con frecuencia.

2.18. Utiliza tus conocimientos del inglés para aclarar significados y ayudar a su memorización.

2.19. Utiliza lo que ya sabes sobre la formación de palabras en inglés y en español, para formar palabras nuevas y comprender aquellas que te resulten desconocidas.

3. Estrategia: Para el conocimiento de las reglas lingüísticas es muy útil y práctico emplear las siguientes tácticas:

3.1. Observa el uso de la lengua e infiere reglas y patrones lingüísticos aplicando procesos lógicos simples.

3.2. Compara las características lingüísticas del español y del inglés.

- 3.3. Toma ventajas de las similitudes con el español.
 - 3.4. Una vez aprendida la regla, generalízala aplicándola en diferentes contextos.
 - 3.5. Utiliza las habilidades que ya posees en la lengua materna, para comprender y expresarte en inglés, como por ejemplo: determinar las formas de organización de la información, comparar, contrastar, clasificar, etc.
 - 3.6. Encuentra en español los equivalentes de frases en inglés.
 - 3.7. Completa tablas o diagramas diseñados por tu maestro o por ti mismo, que te ayudan a reflejar las reglas lingüísticas.
 - 3.8. Utiliza el conocimiento que ya tienes sobre el inglés para inferir, comprender, recordar o emplear reglas y patrones lingüísticos.
 - 3.9. Recopila y crea bancos de ejemplos sobre los usos de las estructuras gramaticales.
4. Para una adecuada pronunciación de la lengua inglesa, que es imprescindible para establecer una comunicación efectiva, puedes usar las siguientes tácticas:
- 4.1. Repite reiteradamente las palabras, las frases, los diálogos o los textos en inglés, tratando de imitar la entonación y el acento original.
 - 4.2. Presta atención a la pronunciación de algunos sonidos y palabras que aparecen en el audiovisual, así como a su entonación y a su acento.
 - 4.3. Practica los sonidos del inglés, prestándole atención a los que no existen o son diferentes en español.
 - 4.4. Relaciona la pronunciación con la grafía y procura establecer patrones y regularidades.
 - 4.5. Identifica el tipo de oración o frase que vas a pronunciar, estableciendo sus partes y relacionándolas; esto te permitirá comprender lo que vas a decir antes de hacerlo, lo cual es necesario para comunicarte correctamente.
 - 4.6. Lee en alta voz, prestándole atención a cómo pronunciar las palabras.
 - 4.7. Utiliza el material audiovisual y el software en el laboratorio de computación como ayuda complementaria.
 - 4.8. Realiza autograbaciones que te permitan valorar la propia efectividad en la pronunciación de las palabras en inglés.
 - 4.9. Relaciona la pronunciación de los sonidos con acciones físicas que te ayuden a identificarlos y a recordarlos.
 - 4.10. Agrupa, clasifica u ordena palabras que sean similares al pronunciarse.
5. Para hablar en inglés, que es tal vez la principal o más importante aspiración de un alumno, puedes apoyarte en las siguientes tácticas:
- 5.1. Memoriza y practica las palabras, las frases, los diálogos, etc.
 - 5.2. Adapta las frases y diálogos a tus intereses y necesidades comunicativas.
 - 5.3. Relaciona la función comunicativa, las formas lingüísticas y su uso en un contexto dado.
 - 5.4. Utiliza cuantas posibilidades tengas para usar el inglés oralmente.
 - 5.5. Presta atención a las formas lingüísticas y a su significado en contexto.
 - 5.6. Cuando practiques con tus compañeros, mantén el contacto visual, es decir, obsérvalos y procura inferir si tu mensaje está llegando, si te haces comprender y si comprendes lo que te dicen.

- 5.7. Practica los diálogos y monólogos frente a un espejo, que te permita ver si eres convincente cuando dices el mensaje. Esto te dará más confianza cuando lo hagas en el aula con tus compañeros.
 - 5.8. Realiza autograbaciones de los diálogos que te permitan evaluar tu pronunciación, entonación, ritmo y fluidez.
 - 5.9. Realiza diálogos o monólogos individualmente o con otros compañeros.
6. Estrategia: Para desarrollar las habilidades de audición, que son esenciales para lograr una buena expresión oral, puedes emplear las siguientes tácticas en cada uno de los tres momentos por los que transita la comprensión oral; antes de escuchar, mientras escuchas y después de escuchar:
- Antes de escuchar:
 - 6.1. Asegúrate que comprendes cabalmente la tarea que debes hacer con el texto.
 - 6.2. Auxíliate de la guía que te da el maestro.
 - 6.3. Intenta predecir lo que vas a escuchar, apoyándote en elementos claves, tales como: el título (si es un texto) o el tema y el contexto en que se produce la comunicación, los participantes, el lugar, etc.
 - 6.4. Activa lo que ya conoces sobre el tema para lograr comprender el mensaje.
 - Mientras escuchas:
 - 6.5. Identifica el tipo de texto que estás escuchando, a partir del análisis de su contenido, utilizando las habilidades que ya tienes en la lengua materna; es decir, si son ejemplos, comparaciones, descripciones, dramatizaciones, canciones, trabalenguas, poemas, etc.
 - 6.6. Concéntrate, primeramente, en tratar de comprender las ideas más generales, para después ir a los detalles.
 - 6.7. Procura distinguir la información general del texto (tema, participantes, etc.), de la específica (datos, cifras, lugar, etc.).
 - 6.8. Infiere el significado de las palabras que no conozcas, utilizando el contexto, la clase a la que pertenece la palabra, la entonación con que está pronunciada, etc.
 - 6.9. Completa tablas, mapas o diagramas que contengan información parcial del texto.
 - 6.10. Toma notas de las ideas importantes del texto, basándote en la guía que te da el maestro.
 - 6.11. Trata de identificar sonidos similares o diferentes en un grupo de palabras, frases u oraciones.
 - Después de escuchar:
 - 6.12. Reconstruye el texto a partir de las notas que tomaste.
 - 6.13. Resume la información.
 - 6.14. Grafica el mensaje escuchado a través de un dibujo, un esquema etc. , lo cual te permitirá conocer si has comprendido bien.
 - Además, puedes utilizar otras tácticas, tales como:
 - 6.15. Si el material es audiovisual, auxíliate de las imágenes para inferir el mensaje.
 - 6.16. Utiliza el diccionario para facilitarte la comprensión de alguna palabra.

- 6.17. Escucha diálogos, canciones, rimas y trabalenguas en inglés sistemáticamente, para memorizarlos, comprenderlos y repetirlos.
- 6.18. Cuando veas un programa audiovisual en inglés, procura establecer la relación entre lo que escuchas y su subtítulo en español o en inglés.
- 6.19. Utiliza el software para que obtengas más información sobre lo que escuchaste.
7. Estrategia: Para la comprensión de un texto escrito, que es muy necesaria en el aprendizaje del inglés; puedes utilizar tácticas antes de leer, mientras lees y después de leer, tales como:
- Antes de leer:
 - 7.1. Asegúrate que comprendes bien la tarea que tienes que resolver antes de comenzar a realizarla.
 - 7.2. Predice, anticipa la información, haciéndote las siguientes preguntas: ¿de qué tratará?, ¿cuál es el título, ¿qué me dice y me recuerda?, ¿qué sé sobre ese tema?, ¿cómo estará organizado el texto? y ¿quién es el autor?, entre otras.
 - 7.3. Activa el conocimiento previo, relacionando lo desconocido con lo que conoces del tema, apoyándote en tus experiencias personales, recordando algo que te haya sucedido
 - 7.4. Pregúntate que te gustaría saber sobre el texto.
 - 7.5. Identifica el tipo de texto a partir de la organización interna de la información, para predecir lo que vendrá después.
 - Mientras lees:
 - 7.6. Lee de acuerdo con el objetivo que tengas en mente. Si quieres una información específica, no tienes que leerlo todo, sólo busca lo que quieres. Si quieres tener una idea general del texto, lee el título, el primer párrafo, las primeras oraciones de los otros párrafos y el último párrafo.
 - 7.7. No leas en alta voz o pronunciando los sonidos, presta atención al significado de lo que lees.
 - 7.8. Evita seguir la lectura con el dedo, el lápiz u otro objeto, pues aminoras la velocidad y afectas la comprensión.
 - 7.9. Lee primeramente tratando de entender lo general del texto, y después concéntrate en los detalles.
 - 7.10. Verifica las predicciones que hiciste antes.
 - 7.11. Pregúntate si comprendes el texto, si el contenido se relaciona con lo que conoces sobre el tema, qué nueva información te brinda, si te gusta o no y por qué.
 - 7.12. Toma notas de lo que vayas leyendo y consideres importante. Auxíliate de la guía que te ofrece el maestro
 - 7.13. No traduzcas palabra por palabra.
 - 7.14. Utiliza las estrategias para la comprensión del vocabulario antes de acudir al diccionario.
 - 7.15. Autoevalúa tu progreso en la realización de la tarea.
 - Después de leer:
 - 7.16. Relaciona lo leído con alguna experiencia personal u otro texto que hayas leído antes.

- 7.17. Resume lo leído en forma de tabla, diagrama, dibujo, mapa, etc.
- 7.18. Grafica la información de acuerdo a como lo hayas entendido.
- 7.19. Reconstruye el texto a partir de las notas tomadas.
- 7.20. Utiliza un refuerzo visual (láminas, dibujos, etc.) para comprender y memorizar la información.

- Otras tácticas útiles para ayudarte a leer:

- 7.21. Lee todo lo que puedas en inglés y en español.
- 7.22. Utiliza el software para obtener más información sobre lo que leíste.
- 7.23. Relaciona la nueva información con acciones físicas que te permitan comprenderla y memorizarla.

8. Estrategia: Para enfrentar el reto de escribir en inglés puedes emplear estas tácticas:

- 8.1. Determina con antelación el tema, el propósito; es decir, para qué escribo, la forma del texto, cómo organizarlo y quienes van a leer lo que escriba.
- 8.2. Para escribir el texto, utiliza como guía el modelo que te ofrece el maestro.
- 8.3. Procura iniciar el texto de una manera atractiva que invite a tus lectores a seguir leyendo y cuida que el final del texto sea impresionante; debes mantener una coherente relación entre el principio y el final.
- 8.4. Desarrolla una idea central en cada párrafo con oraciones que la apoyen. Estas ideas deben estar relacionadas con la principal del texto.
- 8.5. Revisa cuidadosamente lo que escribiste, prestando atención primero al mensaje que quieres comunicar y, después, a la forma, observando la ortografía, la puntuación, la caligrafía, etc.
- 8.6. Copia textos en inglés para practicar la escritura.
- 8.7. Escribe tantos borradores como sean necesarios para llegar a la versión final del texto.
- 8.8. Toma notas que te ayuden a generar y a desarrollar las ideas.
- 8.9. Resume información leída o escuchada que puedas incluir en tu texto.
- 8.10. Utiliza textos modelos que sirvan de guía para el que tú quieres redactar.
- 8.11. Imita un texto escrito varias veces para ayudar a su memorización y producción.

9. Estrategia: Arriesgarse en el aprendizaje del inglés o de cualquier otra cosa es una característica de los buenos aprendices. Para asumir los riesgos puedes hacer lo siguiente:

- 9.1. Adivina el significado de alguna palabra o frase utilizando diferentes vías.
- 9.2. Trata de adivinar lo que alguien dice, aun cuando no comprendas cada palabra.
- 9.3. No temas expresarte, aunque no estés seguro de la expresión correcta.
- 9.4. Utiliza el inglés aunque cometas errores, pues estos son propios del aprendizaje y te ayudan a desarrollarte cada día más.
- 9.5. Procura identificar los errores que cometes, las causas que los provocan y las formas de eliminarlos. Para esto puedes utilizar una tabla como esta:

Error	Causa	Forma de eliminarlo
-------	-------	---------------------

10. Estrategia: Revisar una tarea, un examen o un proyecto que hayas realizado es necesario, y sería útil que para esto utilizaras algunas de las siguientes tácticas:

- 10.1. Tómate tiempo para revisar todo el trabajo.

- 10.2. Define con antelación qué vas a revisar y cómo vas a hacerlo; pide ayuda a tu maestro o a tus compañeros.
- 10.3. Utiliza preguntas previamente preparadas por tu maestro para guiarte en la revisión, a las que puedes añadir las tuyas.
- 10.4. Concéntrate en tus puntos débiles; es decir, en los que tienes mayor dificultad.
- 10.5. Usa los materiales de información que tengas a mano, como por ejemplo: diccionarios, textos, etc.

II. Área de compensación.

11. Estrategia: En el aprendizaje del inglés, te resultará muy útil aprender un grupo de estrategias y tácticas para lidiar con problemas en el aprendizaje o con dudas que puedas tener, para lo cual puedes:
 - 11.1. Memoriza frase útiles, tales como: I don't understand; Would you repeat that, please? ; Pardon me; Did you say...? ; What does ... mean? etc.
 - 11.2. Si no puedes completar una frase o una idea, utiliza gestos que te ayuden a comunicarte.
 - 11.3. Al olvidar una palabra o no saber cómo decir algo, sustitúyela por otra, utiliza un sinónimo, parafrásala u ofrece una explicación.
 - 11.4. Utiliza la lengua materna cuando no puedas expresarte en inglés.
 - 11.5. Planifica cuidadosamente lo que vas a comunicar, lo que te permitirá preparar mejor tu presentación.
 - 11.6. Si estás leyendo y no comprendes, marca la palabra o la frase con un color, para después averiguar su significado.

III. Área reguladora.

12. Estrategia: Para ser más eficiente en tu aprendizaje del inglés, puedes autorregular tu aprendizaje; es decir, decidir qué hacer y cómo hacerlo para aprender más y mejor. Las siguientes tácticas pueden ayudarte en ese empeño:
 - 12.1. Reflexiona sobre tu propio aprendizaje, por ejemplo: ¿Me resulta fácil/difícil la tarea siempre/a veces?, ¿Cuándo/por qué me resulta fácil/difícil?
 - 12.2. Decide prestar atención a la tarea de aprendizaje y procura ignorar todo lo que te distraiga.
 - 12.3. Concéntrate en aspectos específicos de la tarea; por ejemplo: palabras claves, funciones comunicativas, gramática, pronunciación y vocabulario, entre otros.
 - 12.4. Reflexiona sobre los errores que cometes y la solución para eliminarlos.
 - 12.5. Planifica tu tiempo para que puedas estudiar inglés con suficiente tiempo.
 - 12.6. Evalúa tu propio aprendizaje, siendo autocrítico.
 - 12.7. Coevalúa a tus compañeros con énfasis en lo positivo, siendo constructivo contigo y con los demás.
 - 12.8. Identifica tus problemas al aprender, preguntándote: ¿Qué te resulta más difícil? ¿Dónde te equivocas con más frecuencia? ; esto es el inicio de la solución para tus dificultades.
 - 12.9. Asegúrate que comprendes adecuadamente la tarea que debes realizar preguntándote: ¿Qué debo hacer? ¿Cómo puedo hacerlo mejor? ¿Por qué es importante o necesario hacerlo? ¿Para qué me sirve?.
 - 12.10. Planifícate y prepárate con antelación a la actividad que vayas a realizar.

- 12.11. Analiza tus deseos y necesidades para el aprendizaje del inglés, y trázate metas a corto, mediano y largo plazos.
- 12.12. Analiza y compara diferencias lingüísticas entre el español y el inglés.
- 12.13. Reflexiona sobre tus actividades y puntos de vista sobre el aprendizaje del inglés.
- 12.14. Reflexiona sobre tus estrategias de aprendizaje preferidas.
- 12.15. Lleva un diario donde recojas tus experiencias, eventos diarios y reflexiones sobre tu aprendizaje del inglés.
- 12.16. Prioriza tu aprendizaje de acuerdo con tus necesidades y deseos.
- 12.17. Utiliza al máximo el potencial de recursos disponibles para el aprendizaje del inglés dentro y fuera del aula.
- 12.18. Identifica previamente los criterios a seguir para la autoevaluación de tu actividad de aprendizaje.
- 12.19. Identifica las condiciones que te ayuden a aprender, y procura la presencia de tales condiciones mientras realizas las tareas asignadas.
- 12.20. Autorrecompénsate cuando hayas realizado una actividad de aprendizaje exitosamente.
- 12.21. Planifica, monitorea y controla tu actividad de aprendizaje, basado en tus prioridades y tu autovaloración.
- 12.22. Valora la efectividad y relevancia de una estrategia o táctica de aprendizaje utilizada.

IV. Área socio-afectiva.

13. Estrategia: La comunicación es un proceso social que expresa sentimientos y promueve valores humanos muy importantes. Para aprender mejor el inglés tu puedes emplear las siguientes tácticas:
- 13.1. Trabaja con uno o varios compañeros para juntos resolver las tareas.
 - 13.2. Pregunta a tu maestro o a algún compañero sobre algo que no sepas o necesites aclarar.
 - 13.3. Practica el inglés con tus compañeros.
 - 13.4. Autoestimúlate para hablar en inglés, aunque sepas que puedes equivocarte.
 - 13.5. Apréndete algo nuevo en inglés y compártelo con tus compañeros.
 - 13.6. Evita sentirte nervioso o presionado al resolver una tarea, aprender es útil y agradable; si te equivocas, no importa, de los errores se aprende mucho más.
 - 13.7. Respeta la opinión de tus compañeros; estar en desacuerdo no quiere decir que alguno esté equivocado, es sólo que piensan diferente.
 - 13.8. Acepta las sugerencias que te ofrecen tus compañeros para mejorar tu trabajo, tu comunicación y tu actuación.
 - 13.9. Intercambia opiniones con tu maestro y con tus compañeros para mejorar tu trabajo y el de tus compañeros.
 - 13.10. Colabora con tus compañeros en las diferentes fases de realización de una tarea; esto puede contribuir a que la tarea sea más amena y divertida, donde todos aprenden y se ayudan mutuamente.
 - 13.11. Conversa con otra persona acerca de cómo se siente al aprender el inglés.
 - 13.12. Comparte las ideas sobre el aprendizaje del inglés con tus compañeros y con tu maestro.
 - 13.13. Ponte de acuerdo con tus compañeros y con tu maestro al realizar una tarea.

V. Por otro lado, el aprendizaje de la lengua inglesa va a estar apoyado por el uso del vídeo

en las clases. Para esto, te sugerimos algunas estrategias y tácticas que puedes utilizar antes de ver el material, mientras lo veas y después de verlo.

14. Antes de ver el material, puedes utilizar las siguientes tácticas:

- 14.1. Lee con detenimiento la guía de observación, para entender todas las tareas que debes realizar y así puedas responder con mejor precisión.
- 14.2. Trata de adivinar el contenido de lo que vas a ver, a través de las pistas que el maestro o la guía te ofrecen. Puedes prestar atención al título, a algún elemento visual o a lo que has visto en clases anteriores.
- 14.3. Activa el conocimiento previo que tengas sobre lo que vas a ver; es decir, lo que ya conoces sobre el tema, preguntándote a ti mismo: ¿Qué conozco sobre este tópico?. Esto te permitirá entender mejor el material.
- 14.4. Busca en el diccionario, pregúntale al maestro o a otro compañero por el significado de alguna palabra, expresión, función comunicativa o estructura gramatical que aparezca en la guía y no entiendas.
- 14.5. Ubícate en una posición adecuada en el aula para que puedas ver y escuchar correctamente el vídeo.
- 14.6. Prepara con antelación todos los materiales que necesites, para tomar notas durante la visualización.
- 14.7. Consulta el tabloide y lee las notas e informaciones que aparecen en el mismo con antelación a la visualización del material, para que así te sientas más seguro y relajado.

15. Mientras veas el material, puedes usar estas tácticas:

- 15.1. Observa detenidamente los personajes, sus gestos, el movimiento de sus labios, el entorno y el apoyo sonoro de la secuencia, para que así puedas entender mejor el mensaje.
- 15.2. Toma notas en la guía de observación y en tu libreta, sobre aquellos aspectos que te ayudarán a resolver las tareas asignadas.
- 15.3. Relaciona las explicaciones dadas antes de ver el material con lo que estás observando. Esto te ayudará a una mejor comprensión.
- 15.4. Intercambia con el compañero más cercano, para que te aclare algún elemento dudoso.
- 15.5. Toma notas en tu libreta sobre la pronunciación, la forma de decir algo o sobre cualquier otro aspecto de interés.
- 15.6. Consulta el tabloide para comprender el material y relaciona lo que ves y escuchas con lo que lees.
- 15.7. Anota el fragmento o palabra que no entiendas durante la observación del material, para que después se la preguntes al maestro o a otro alumno.

16. Después de visto el material, puedes auxiliarte de estas tácticas:

- 16.1. Pregunta al maestro o a otro alumno, o busca en el diccionario aquellos elementos dudosos o no comprendidos que viste durante la proyección del material.
- 16.2. Pregunta al maestro dónde y cómo encontrar la solución de algo que no has podido resolver.
- 16.3. Intercambia con tus compañeros las respuestas de las tareas que te asignaron antes de la proyección del material.

- 16.4. Ofrece opiniones del material, valorándolo desde diversos puntos de vista, por ejemplo: si es fácil o difícil y por qué, si te gusta o no y por qué, etc.
- 16.5. Compara las situaciones que observaste con el contexto cubano y el local (tu provincia y tu comunidad).
- 16.6. Resume el contenido de lo visto, a partir de los elementos que el maestro te señala como los más importantes y a partir de aquellos que te interesan particularmente.

VI. El aprendizaje del inglés te resultará más rápido, eficiente, motivante y duradero si te haces acompañar por **el software educativo**. Para esto te ofrecemos un grupo de tácticas que puedes emplear.

- 17.1. Pídele a tu maestro de Inglés y al profesor de computación te enseñen a trabajar con el software.
- 17.2. Dedicar el tiempo que te haga falta para familiarizarte con el funcionamiento del software.
- 17.3. Lee con detenimiento las instrucciones que aparecen en el software, para que lo puedas utilizar con facilidad.
- 17.4. Presta atención a las orientaciones que te da el maestro de inglés en clase para realizar las actividades del software.
- 17.5. Cuando estés trabajando con el software y no sepas cómo seguir avanzando, pide ayuda al maestro o a otro compañero.
- 17.6. Toma notas en tu libreta de Inglés acerca de las funciones comunicativas, la pronunciación, el vocabulario, la gramática y los elementos culturales, entre otros aspectos, que aprendes cuando interactúas con las diferentes actividades del software.
- 17.7. Autoevalúa tu propio aprendizaje del inglés por medio de las posibilidades que te ofrece el software.
- 17.8. Si te es posible, ten tu propio disco de 3,5 para copiar los contenidos del software que más te interesan, y así puedas utilizarlos en el momento que quieras.
- 17.9. Reproduce en papel aquellos contenidos del software que consideras importantes, para que después los puedas estudiar y practicarlos con más tiempo en la casa.
- 17.10. Relaciona los contenidos que recibes en clase con los que aparecen en el software, con el fin de practicarlos.

Criterios a seguir para la utilización del software educativo.

El software educativo puede convertirse en un aliado del maestro de Inglés, en su afán de ayudar a sus alumnos/as a aprender, si tiene en consideración criterios apropiados para la selección a partir del contenido, el diseño instruccional y la funcionalidad del software:

- En qué medida el software abarca el programa de la asignatura.
 - Si el contenido del software se ajusta a los elementos de las competencia comunicativa integral en la lengua inglesa que los alumnos deben apropiarse.
 - Si la inserción en la clase está en correspondencia con los elementos de organización escolar vigentes.
 - Si el software se acompaña de las instrucciones apropiadas para su uso por parte de los alumnos.

- Si el software tiene características potenciales para motivar a los alumnos.
 - Si el software está libre de errores ortográficos, de redacción y de pronunciación, entre otros.
 - Si las instrucciones y el vocabulario utilizados en inglés y en español son de fácil comprensión para el alumno.
 - Si el software promueve la formación de valores éticos y morales, así como actitudes positivas en los alumnos.
 - Si el software brinda elementos culturales de los países de habla inglesa y Cuba.
1. Desde el punto de vista del diseño instruccional valorar:
 - Si existe un mecanismo que informe al maestro de los progresos del alumno.
 - Si la interfaz del software es amigable (intuitiva, transparente y de fácil manejo).
 - Si la información que se muestra está armónicamente distribuida sin sobrecargar la pantalla.
 - Si la interacción que se exige del alumno con el software está en correspondencia con el nivel de desarrollo de este.
 - Si los elementos utilizados como: texto, sonido, imagen fija, imagen en movimiento y vídeo justifican su empleo y están correctamente empleados.
 - La claridad, sencillez y corrección del mensaje.
 - Si el software hace que el alumno sea un participante activo en el proceso de aprendizaje del inglés, a través de un formato variado y una interacción que en su conjunto resulta de ayuda para mantener el interés.
 - La coherencia entre las partes que conforman el software.
 - Si la estructuración del programa permite acceder sin dificultades a sus diferentes componentes contenidos, actividades, niveles, servicios, etc.).
 - Si los mecanismos de navegación propician que el empleo del software se produzca siempre sin pérdida de la orientación o existen mecanismos que la restablezcan.
 - Los niveles y tipos de ayuda en dependencia de la complejidad situacional que se presente.
 2. Desde el punto de vista de la funcionalidad del software valorar:
 - Si se ajusta adecuadamente a los equipos de la escuela.
 - Si es de fácil instalación.
 - Si es de fácil manejo por los maestros y los alumnos.

Desde la introducción de la televisión para apoyar el PEA en la escuela, los maestros han recibido orientaciones generales para el uso de este medio. Por tanto conocen que para optimizar su uso las actividades se deben estructurar en acciones previas a la observación del video , durante la observación del video y después de la observación del video.

A. Acciones previas a la observación del video o la emisión televisiva.

1. El profesor debe observar la video-clase que corresponde según la dosificación para conocer el contenido específico que se trata, los procedimientos y ejercicios que se han

utilizado y prepararse para el trabajo con su grupo. Pero también debe observar la que sigue para adelantarse en su preparación para estar en condiciones de ayudar a los alumnos para la video-clase siguiente. No se debe olvidar que las clases se preparan en sistema. En su preparación debe determinar:

- Lo que él/ella puede entender, y entonces buscar ayuda para tratar aquello que no comprende. Las palabras o frases que le resultan difíciles al maestro son una dificultad potencial para los alumnos.
- Los objetivos de la clase, a partir de la explicación inicial que ofrece la tele-profesora.
- El reto que pudieran tener sus estudiantes para comprender los contenidos teniendo en cuenta:
 - El lenguaje utilizado por el tele-profesor y los otros personajes que interactúan en la video-clase.
 - Los ejemplos que se presentan.
 - Los tipos de ejercicios.
 - Los parlamentos que se presentan en los fragmentos audiovisuales.
 - La duración de los fragmentos audiovisuales.
 - La duración en pantalla de los textos escritos a copiar.
 - Las actividades que implican una organización diferente del aula para cantar, para realizar un juego, para dibujar, etc.
- Los procedimientos para activar el conocimiento previo de los estudiantes y prepararlos para la observación, de tal manera que se movilicen los procesos cognitivos y afectivo-motivacionales.
 - Los momentos en que se debe detener el video para ayudar a los estudiantes.
- Los tipos de ayuda que necesitan los estudiantes, cuando y cómo se les ofrecerá la ayuda, mediante una explicación, una ilustración, una ejemplificación.
- Determinar los contenidos o aspectos que pueden relacionarse con otras materias del currículo como El Mundo en que vivimos, plástica, música, lengua española y otras. Transportar al niño a una situación en que pudiera necesitar la lengua lo ayudará a comprender la utilidad de lo que aprende.

- Las oraciones, expresiones, estructuras que retomará después de la observación de la tele-clase para controlar la comprensión por parte de los alumnos.
- Los sonidos que se enfatizan en la clase y qué procedimientos se utilizan para su corrección.

b.1 Orientación de los alumnos para la observación

- Preparación del aula para la observación de la emisión. Asegurarse que el televisor está ubicado en una posición que permite que todos observen con claridad.
- Preparación y orientación de los alumnos para la actividad de observación.
- Activar el conocimiento previo de los alumnos para ayudarlos a observar, comprender el contenido e interactuar mejor con el medio.
- Orientar hacia los objetivos.
- Rememorar lo que hicieron en clases anteriores y que se retoman en esa clase, por ejemplo, el vocabulario que han copiado u otros contenidos precedentes que sirven de partida para comprender los nuevos contenidos y establecer los nexos, también un tipo de ejercicio o el procedimiento de un juego, que puede facilitar y agilizar la realización del mismo.
- Estimular la motivación por lo que van a observar , mediante actividades que creen expectativas, por ejemplo :
 - a. Escribir algunas palabras nuevas en la pizarra(de las que observó durante la auto preparación) y preguntar quién las conoce, qué significan, para qué sirven.
 - b. Crear una situación imaginaria como la siguiente: Si te encuentras un niño extranjero en el parque y lo quieres invitar a jugar con tus amiguitos ¿cómo le dirías en inglés?, ¿ya lo sabes? Vamos a ver la clase a ver si te ayuda.
 - c. Trabajar con el título e invitar a los estudiantes a reflexionar sobre lo que esperan aprender.
 - a. Revisar alguna tarea relacionada con el tema de la clase.
- Observar pequeños fragmentos del material para anticipar e tema y activar el conocimiento previo de los estudiantes.
- Utilizar láminas, gráficos y otros textos relacionados con el tema para activar el conocimiento de los alumnos.

- Buscar información acerca de personajes, temas, etc. que pudieran afectar la comprensión.

2. Acciones durante la observación del video

Como se ha apuntado, se deben evitar las pausas que afectan la logicidad del material, aunque se harán aquellas que durante la preparación previa el profesor ha considerado necesario realizar para ayudar a los alumnos a copiar, resolver los ejercicios, repetir, etc. Las respuestas del vídeo no se deben mostrar hasta que ellos no hayan socializado las suyas e invitar a los alumnos a observar las respuestas para comprobar, para comparar. Debe hacerse de forma tal que ellos no sientan que lo tienen que hacer siempre igual que las video-clases, sino que es otra alternativa.

Para crear hábitos lingüísticos correctos, la repetición resulta de gran importancia, durante la misma se trabajan los aspectos de pronunciación más significativos de cada segmento o parlamento y se hace la corrección de errores que se necesite. Por tanto los profesores deben garantizar que todos los alumnos repitan según se indica en la clase televisiva. Es muy importante que el alumno repita cuando haya comprendido los diferentes parlamentos y que se haga en grupo, en tríos o en parejas y de manera individual.

C. Después de la observación del video

En esta etapa las actividades están dirigidas a propiciar la comprensión plena de lo observado y la realización de actividades prácticas como dramatizaciones y transposición de lo observado a situaciones nuevas, a cantar, a repetir para fijar mejor un contenido.

Es muy importante que se estimule en esta fase la autorreflexión de los estudiantes sobre las formas en que aprenden, lo cual ayudará a la auto-evaluación y la evaluación del aprendizaje. Es bueno recordar que la evaluación es diaria y por tanto al finalizar cada clase los alumnos deben conocer cuál ha sido su rendimiento.

La ayuda de los padres y otras personas que dominen inglés puede ayudar a los niños a realizar las tareas que se asignan en la video-clase.

Posibles actividades

- Escenificación de una situación.

- Dramatización.
- Enviar cartas a los tele-profesores.
- Hacer dibujos relacionados con los temas de los materiales.
- Hacer proyectos de trabajo independiente.
- Encuentros de conocimientos y competencias.
- Búsqueda de información en otras fuentes, como el software educativo para esta asignatura, para realizar los proyectos. utilizando como apoyo el contenido ofrecido por la emisión.

¿Cómo se realiza el control?

El control del progreso de los estudiantes durante el PEA es esencial para valorar el cumplimiento de los objetivos de cada nivel. Por ello, es necesario que se compruebe la comprensión del contenido presentado en la emisión mediante quizzes, preguntas, resúmenes en los que el alumno pueda sintetizar lo esencial de lo que ha observado. Generalmente el tele-profesor sugiere actividades.

Posible actividades

- Escribe tres oraciones para resumir los contenidos fundamentales presentados hoy.
- En qué momento se explicó la estructura nueva, se retomó el contenido anterior o se presentó vocabulario nuevo.
- ¿Cuál es la escena representativa de la función comunicativa...?
- ¿ En qué momento comenzó el resumen de los contenidos?

Los niños y niñas deben tener un Diario de Aprendizaje(**Learning Diary**) para registrar todas sus reflexiones sobre el proceso de aprendizaje, a partir de las preguntas:

1. ¿Qué he aprendido a decir y/o hacer hoy en inglés?
2. ¿Qué palabras nuevas puedo añadir a mi diccionario personal?
3. ¿Qué no he aprendido todavía?
4. ¿Qué necesito hacer para mejorar?
5. ¿Qué enseñanza he recibido para mi vida?

Los maestros/as deben llevar un **Diario Profesional** donde se registren sistemáticamente tanto lo que van aprendiendo en inglés, como las observaciones del proceso de aprendizaje por sus alumnos/as y las incidencias (logros e insuficiencia) de la dirección del proceso por parte del tele-profesor y él mismo en la escuela.

Palabras finales

La enseñanza del inglés en la escuela primaria cubana, hoy ya no es un sueño. Es una hermosa realidad, pero como obra humana es imperfecta.

Es cierto que la televisión y el video son medios muy poderosos para apoyar el proceso de enseñanza aprendizaje y contribuir a que los estudiantes aprendan con mayor calidad, pero a todos preocupa la poca preparación de los maestros para asumirlo.

Para aprovechar al máximo sus potencialidades es necesario organizar las actividades en tres momentos: antes, durante y después de las emisiones y cumplir los objetivos de cada una de estas etapas para favorecer un aprendizaje desarrollador. Estimular la participación activa y consciente de los alumnos en cada etapa y sumarse al proceso de aprendizaje con sus alumnos desde la dirección misma de este proceso es el reto que tienen los maestros primarios hoy. Es preciso asumirlo .

BIBLIOGRAFIA

- BBC World Service. Learning English. [http:// www.bbc.co.uk/worldservice/learning_english/news/](http://www.bbc.co.uk/worldservice/learning_english/news/)
- Bories Maury, Catherine. Competencia comunicativa- Enfoque Comunicativo.
- Castellanos Simons, Doris. La Comprensión de los procesos del aprendizaje: apuntes para un marco conceptual. Centro de Estudios Educativos, ISP E.J.Varona”.
- Documentos UNESCO, Dakar, Senegal, 2000
- Enríquez O’Farrill, Isora. Entrevistas a productores de cursos de lenguas para la BBC y directivos de la sección de enseñanza de lenguas de la BBC. Londres, Agosto 2001.
-----Notas tomadas en la observación y análisis de varios cursos de lenguas extranjeras producidos por la BBC. Londres, Agosto, 2001.
Enriquez O’Farrill y Ana I. Rojas. Teaching English to Children by Television. Approach. Asociación de Lingüistas de Cuba. La Habana, Dec. 2003

- González Castro, Vicente. Teoría y práctica de los medios de enseñanza. Editorial Pueblo y Educación. La Habana, 1986
_____Medios de enseñanza. Editorial Pueblo y Educación. La Habana,1979.
- Telesecundaria. [http: // home.microsoft.com/intl/es](http://home.microsoft.com/intl/es)
- Lefranc, Robert. Las técnicas audiovisuales al servicio de la enseñanza. Editorial Pueblo y Educación. La Habana, 1974.
- Lonergan, Jack. Video in Language Teaching. CUP, U.K. 1984
- Pulido Díaz, Arturo. Propuesta de estrategia didáctica desarrolladora, para concebir el proceso de enseñanza-aprendizaje de la competencia comunicativa integral de la lengua inglesa, en alumnos de 6^{to}. grado de la escuela primaria en Pinar del Río. Tesis en Opción al Grado Científico de Dr. En Ciencias Pedagógicas, Pinar del Río, 2005
- Rico Montero, P. y otros. Algunas consideraciones teóricas de carácter general para la operacionalización de las variables Proceso de Enseñanza-Aprendizaje y Aprendizaje Desarrollador. En Proyecto de investigación El Proceso de Enseñanza Aprendizaje bajo las condiciones de la escuela primaria cubana actual. ICCP, Sept. 2000
- Rico Montero,P.Edith M. Santos Palma y Virginia Martín-Viaña Cuervo. Algunas Exigencias para el desarrollo y evaluación del proceso de enseñanza- aprendizaje en la escuela primaria. ICCP, 2004
- Walton, P. Entrevista con Isora Enríquez.Londres, Agosto 2001